

velleman®

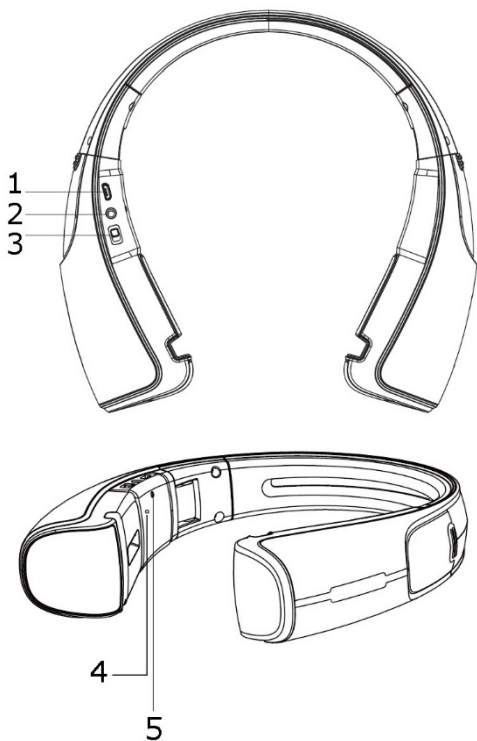
BTSP5

BLUETOOTH SPEAKER WITH NFC
BLUETOOTH-LUIDSPREKER MET NFC
ENCEINTE BLUETOOTH AVEC NFC
ALTAVOZ BLUETOOTH CON NFC
BLUETOOTH-LAUTSPRECHER MIT NFC
GŁOŚNIKIEM BLUETOOTH Z NFC
COLUNA BLUETOOTH COM NFC



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23
INSTRUKCJA OBSŁUGI	29
MANUAL DO UTILIZADOR	35





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device

should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman®! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



DO NOT disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

- Do not expose the speaker to moisture, extreme or prolonged heat, cold, humidity or other adverse weather conditions. Avoid storing the speaker in damp, humid or wet places as it is not waterproof.
- Do not drop, crush, bend or apply excessive force to the speaker.
- Do not operate the speaker in places with frequent static electricity or electrical noise, e.g. near a speaker or TV set.
- This speaker contains magnets. Keep it away from sensitive objects such as credit cards and video screens to avoid damage or malfunction.
- Leaving the speaker in hot or cold places – such as a car parked outside in summer or winter – will reduce the capacity and lifetime of the battery. Keep the speaker between 15 °C and 25 °C.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- 4 W Bluetooth speaker for smartphone
- Bluetooth 4.0, operation range up to 10 meters
- unique design, foldable, easy to carry
- 2 speaker drivers for high frequency
- built-in microphone for hands free use
- built-in 600 mAh battery, working time up to 6 hours
- NFC function, easy to connect
- Bass Boost
- home theatre audio effect

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	micro B USB port
2	AUX jack
3	on-off switch

4	microphone
5	LED

6. Battery Instructions

The device can be powered by the built-in rechargeable lithium battery. Please charge the battery for at least 8 hours before first use.

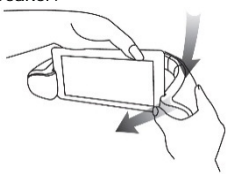
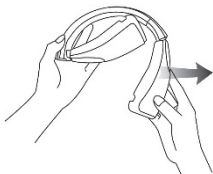
- If the device is not used for a long period, the battery may be out of power. If so, please recharge the battery.
- This device is only to be charged under adult supervision.
- Only use the supplied USB cable to charge the battery. Improper charging may damage the battery and the device.
- Do not attempt to open the rechargeable battery or battery pack.

To charge the battery:

1. Connect the device to a powered USB port using the included USB cable.
2. The red LED will switch off when charging is completed.

7. Preparing Your Speaker

1. Unfold the speaker.
2. Place your smartphone in the speaker.



3. Adjust the angle to the desired position



4. Connect your smartphone to the speaker.

8. Connection

8.1 Connecting Your Smartphone via Cable

Cable connection is only possible through the AUX jack.

1. Interconnect your smartphone (or other device) and the speaker using the included connection cable with 2 x 3.5 mm plugs.
2. Switch on your smartphone (or other device) and then the speaker.

8.2 Connecting Your Smartphone via Bluetooth

Pair your smartphone (or other device) to the speaker. Note that the devices must be at a distance of 10 metres or less of each other.

1. Switch on the speaker. The green LED will flash.
2. Activate the Bluetooth function on your smartphone (or other device). Refer to your device's user manual.
3. Make your smartphone (or other device) search for the Bluetooth device. Refer to your device's user manual.

- Your smartphone (or other device) will ask you to confirm the pairing to the speaker. Agree.
- Type password 0000 (4 times zero) if necessary and confirm.
- The device will display when the pairing process is completed.

Note: In case of unsuccessful pairing, switch all devices off and start the connection process.

When switching on your speaker, your smartphone (or other device) will automatically pair with it if the Bluetooth function remains activated.

8.3 Connecting Your Smartphone via NFC

Near field communication (NFC) is a set of standards for smartphones and similar devices to establish radio communication with each other by touching them together or bringing them into proximity, usually no more than a few centimeters.

- Activate the NFC function (subject to brand and model) of your smartphone (or other device). Refer to your device's user manual.
- Bring the smartphone (or other device) close to the speaker.
- Your smartphone (or other device) will ask you to confirm the pairing to the speaker. Agree.
- The device will display when the pairing process is completed.

9. LED Status

LED colour	status	description
green	flashing quickly	low battery
	flashing slowly	ready to be paired
	steady	pairing completed
red	steady	charging
	off	fully charged

10. Cleaning and Maintenance

- This device does not need any particular maintenance.
- Occasionally clean the device with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

11. Technical Specifications

Bluetooth	4.0
supported profiles	DSP, A2DP, AVRCP, HSP, HFP, Noise Black Extreme
output power	4 W
S/N ratio	≥ 85 dB
frequency response range	20 Hz to 20 000 Hz
power supply	built-in Li-ion battery or USB cable (incl.)
functions	Bluetooth, aux-in
dimensions	199 x 208 x 51.5 mm
audio socket	3.5mm stereo jack
audio source	iPhone®, smartphone, MP3, MP4...

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

All registered trademarks and trade names are properties of their respective owners and are used only for the clarification of the compatibility of our products with the products of the different manufacturers. iPhone® is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij

een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.



Demonteer of open dit toestel NOOIT. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Stel het toestel niet bloot aan water, extreme of langdurige hitte, koude, vochtigheid of andere ongunstige omstandigheden. De luidspreker is niet waterdicht. Bewaar het niet in klamme, vochtige of natte ruimtes.
- U mag het toestel niet laten vallen, platdrukken, buigen of overmatige kracht gebruiken.
- Gebruik het toestel niet in ruimtes waar veel statische elektriciteit of elektrische ruis is (bijv. naast een luidspreker of tv-toestel).
- Dit toestel bevat magneten. Houd het uit de buurt van gevoelige voorwerpen (bijv. kredietkaarten en beeldschermen), om schade of storingen te voorkomen.
- Wanneer u het toestel op een hete of koude plaats, zoals een afgesloten auto in de zomer of de winter, achterlaat, zullen de capaciteit en levensduur van de batterij verminderen. Bewaar de luidspreker bij een temperatuur tussen 15 °C en 25°C.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- 4 W Bluetooth-luidspreker voor smartphone
- Bluetooth 4.0, bereik tot 10 meter
- uniek design, opvouwbaar, gemakkelijk mee te nemen
- 2 drivers voor hoge frequenties
- ingebouwde microfoon voor handenvrij gebruik
- ingebouwde 600 mAh-batterij, tot 6 uur autonomie
- NFC-functie, gemakkelijke aansluiting
- Bass Boost
- home cinema-effect

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	USB micro-B-poort
2	AUX-aansluiting
3	aan-uitschakelaar

4	microfoon
5	led

6. Instructies batterij

Het toestel kan door een ingebouwde, oplaadbare lithiumbatterij worden aangedreven. Laad de batterij minstens 8 uur op voordat u het toestel voor de eerste maal gebruikt.

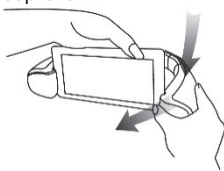
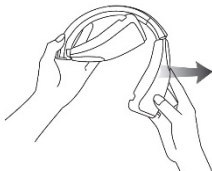
- Als het toestel gedurende een lange periode niet werd gebruikt, kan de batterij aan vermogen verliezen. Is dit het geval, laad de batterij op.
- Laad de batterij alleen op onder het toezicht van volwassenen.
- Gebruik alleen de meegeleverde USB-kabel om de batterij op te laden. Het op een verkeerde manier opladen kan de batterij en het toestel beschadigen.
- Probeer in geen geval om de oplaadbare batterij of de accu te openen.

De batterij opladen:

1. Sluit het toestel aan op een USB-poort met de meegeleverde USB-kabel.
2. De rode led schakelt uit als het opladen voltooid is.

7. Voorbereiding

1. Vouw de luidspreker open.
2. Plaats uw smartphone in de luidspreker.



3. Stel de gewenste positie in.



4. Sluit uw smartphone aan op de luidspreker.

8. Aansluiting

8.1 Aansluiting via kabel

Kabelaansluiting kan alleen via de AUX-aansluiting.

1. Verbind uw smartphone (of ander toestel) met de luidspreker. Gebruik de meegeleverde aansluitkabel met 2 x 3.5 mm-pluggen.
2. Schakel uw smartphone (of ander toestel) in en schakel daarna de luidspreker in.

8.2 Aansluiting via Bluetooth

Koppel uw smartphone (of ander toestel) aan de luidspreker. De afstand tussen de toestellen moet 10 meter of minder zijn.

1. Schakel de luidspreker in. De groene led knippert.
2. Activeer de Bluetooth-functie van uw smartphone (of ander toestel). Raadpleeg de gebruikershandleiding van het toestel.
3. Laat uw smartphone (of ander toestel) zoeken naar het Bluetooth-apparaat. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het toestel.
4. Uw smartphone (of ander toestel) vraagt u om de verbinding met de luidspreker te bevestigen. Ga akkoord.
5. Indien nodig, geef het wachtwoord "0000" (4 x 0) in en bevestig.
6. Het toestel verschijnt van zodra het koppelen voltooid is.

Opmerking: Als het koppelen niet is gelukt, schakel alle toestellen uit en start het aansluitproces.

Bij het inschakelen van de luidspreker, maakt uw smartphone (of ander toestel) automatisch verbinding met de luidspreker als de Bluetooth-functie geactiveerd blijft.

8.3 Uw smartphone aansluiten via NFC

Near field communication (NFC) is een bundeling van verschillende technieken om over een afstand van enkele centimeters een draadloze verbinding op te zetten tussen smartphones en gelijkaardige toestellen.

1. Activeer de NFC-functie (afhankelijk van het merk en het type) van uw smartphone (of ander toestel). Raadpleeg de gebruikershandleiding van het toestel.
2. Breng de smartphone (of ander toestel) dicht bij de luidspreker.
3. Uw smartphone (of ander toestel) vraagt u om de verbinding met de luidspreker te bevestigen. Ga akkoord.
4. Het toestel verschijnt van zodra het koppelen voltooid is.

9. Led-status

ledkleur	status	omschrijving
groen	knippert snel	zwakke batterij
	knippert langzaam	klaar om gekoppeld te worden
	constant	koppeling gelukt

rood	constant	opladen
	uit	volledig opgeladen

10. Reiniging en onderhoud

- Dit toestel heeft geen speciaal onderhoud nodig.
- Maak het toestel af en toe schoon met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten.

11. Technische specificaties

Bluetooth	4.0
ondersteunt	DSP, A2DP, AVRCP, HSP, HFP, Noise Black Extreme
uitgangsvermogen	4 W
S/R-verhouding	≥ 85 dB
frequentiebereik	20 Hz - 20 000 Hz
voeding	ingebouwde Li-ion batterij of USB-kabel (meegelev.)
functies	Bluetooth, aux-in
afmetingen	199 x 208 x 51.5 mm
aansluiting	3.5 mm-jack
audiobron	iPhone®, smartphone, MP3, MP4, ...

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

Alle geregistreerde handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve bezitters, en zijn enkel gebruikt als voorbeeld van de compatibiliteit tussen onze producten en de producten van de verschillende fabrikanten, geregistreerd in de VS en andere landen. iPhone® is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter cet appareil (ni les piles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question.

■ Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	<p>Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.</p>
	<p>NE JAMAIS désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.</p>

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

- Ne pas exposer l'appareil à l'humidité, à une chaleur extrême ou prolongée, au froid ou à d'autres conditions défavorables. L'appareil n'est pas étanche à l'eau. Éviter de l'entreposer dans un endroit trempé, humide ou mouillé.
- Ne pas laisser tomber, tordre ou écraser l'appareil. Ne pas appliquer une force excessive.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits régulièrement exposés à de l'électricité statique ou à du bruit électrique (p. ex. à proximité d'un haut-parleur ou d'une TV).
- Cet appareil contient des aimants. Les objets sensibles (p. ex. cartes de crédit et écrans vidéo) doivent être tenus à distance, afin d'éviter tout dommage ou dysfonctionnement.
- La capacité et la durée de la batterie peuvent être réduites en laissant l'appareil dans un endroit chaud ou froid, par exemple dans une voiture fermée en hiver ou en été. Conserver l'appareil à une température comprise entre 15 °C et 25 °C.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- enceinte Bluetooth de 4 W pour smartphone
- Bluetooth 4.0, portée jusqu'à 10 mètres
- design unique, pliable, facile à transporter
- 2 pilotes pour des hautes fréquences
- micro intégré pour un usage mains-libres
- batterie intégrée de 600 mAh, jusqu'à 6 heures d'autonomie
- fonction NFC, connexion facile
- Bass Boost
- effet home-cinéma

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	prise micro-B USB
2	prise jack AUX
3	interrupteur ON/OFF

4	microphone
5	LED

6. Instructions pour la batterie

L'appareil peut être alimenté par une batterie au lithium intégrée et rechargeable. Laisser charger la batterie pendant au moins 8 heures avant la première utilisation.

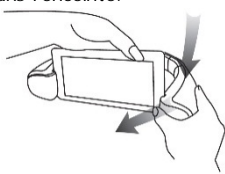
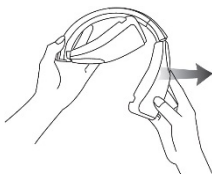
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, la batterie peut s'être déchargée. Le cas échéant, recharger la batterie.
- Les batteries doivent être rechargées en présence d'un adulte.
- Utiliser uniquement le câble USB fourni pour recharger la batterie. Une charge incorrecte peut abîmer la batterie et l'appareil.
- Ne pas essayer d'ouvrir la batterie rechargeable ou l'accu.

Pour charger la batterie :

1. Connecter l'appareil au port USB avec le câble USB fourni.
2. La LED rouge s'éteint lorsque la charge est complète.

7. Préparation

1. Déplier l'enceinte.
2. Placer votre smartphone dans l'enceinte.



3. Régler dans la position souhaitée.



4. Connecter votre smartphone à l'enceinte.

8. Connexion

8.1 Connexion par câble

Une connexion filaire n'est possible que par la prise AUX.

1. Interconnecter votre smartphone (ou autre dispositif) et l'enceinte. Utiliser le câble de connexion (incl.) avec 2 fiches de 3.5 mm.
2. Allumer votre smartphone (ou autre dispositif) et puis l'enceinte.

8.2 Connexion par Bluetooth

Jumeler votre smartphone (ou autre dispositif) avec l'enceinte. Maintenir une distance de 10 mètres ou moins entre les appareils.

1. Allumer l'enceinte. La LED verte clignote.
2. Activer la fonction Bluetooth de votre smartphone (ou autre dispositif). Consulter le mode d'emploi de l'appareil.
3. Faire détecter votre smartphone (ou autre dispositif) l'appareil Bluetooth. Consulter le mode d'emploi de l'appareil.
4. Votre smartphone (ou autre dispositif) vous demandera de confirmer le jumelage. Confirmer.
5. Si nécessaire, saisir le mot de passe "0000" (4 x zéro) et confirmer.
6. Lorsque le jumelage est complété, l'appareil s'affichera.

Remarque : En cas d'échec, éteindre tous les appareils et relancer le processus de connexion.

Lors de la mise en marche de l'enceinte, votre smartphone (ou autre dispositif) s'appariera automatiquement si la fonction Bluetooth reste activée.

8.3 Connexion par NFC

Near field communication (NFC) est une série de normes pour smartphones et autres dispositifs permettant une télécommunication par radio à très courte distance, typiquement quelques centimètres.

1. Activer la fonction NFC (selon la marque et le type) de votre smartphone (ou autre dispositif). Consulter le mode d'emploi de l'appareil.
2. Rapprocher le smartphone (ou autre dispositif) de l'enceinte.
3. Votre smartphone (ou autre dispositif) vous demandera de confirmer le jumelage. Confirmer.
4. Lorsque le jumelage est complété, l'appareil s'affichera.

9. Etat de LED

couleur de LED	état	description
vert	clignote rapidement	pile faible
	clignote lentement	prêt à être connecté
	stabilité	jumelage complété
rouge	stabilité	recharge
	éteint	complètement chargée

10. Nettoyage et entretien

- Cet appareil ne nécessite aucun entretien particulier.
- Essuyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

11. Spécifications techniques

Bluetooth	4.0
supporte	DSP, A2DP, AVRCP, HSP, HFP, Noise Black Extreme
puissance de sortie	4 W
rapport S/B	≥ 85 dB
réponse en fréquence	de 20 Hz à 20 000 Hz
alimentation	batterie au lithium ou câble USB (incl.)
fonctions	Bluetooth, aux-in
dimensions	199 x 208 x 51.5 mm
connexion	connecteur jack de 3.5 mm
source audio	iPhone®, smartphone, MP3, MP4, ...

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

Les marques déposées et les raisons sociales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs, et sont uniquement utilisées dans le but de démontrer la compatibilité entre nos articles et les articles des fabricants, enregistrés aux Etats-Unis et dans d'autres pays. iPhone® est une marque déposée d'Apple Inc., enregistrée aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman®! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.



NUNCA desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- No exponga el aparato a humedad, temperaturas extremas (prolongadas), frío u otras condiciones meteorológicas adversas. No

almacene el aparato en lugares húmedos o mojados porque no es resistente al agua.

- No deje caer, no aplaste ni doble el aparato ni utilice demasiada fuerza.
- No utilice el aparato en lugares con mucha electricidad estática o muchas interferencias (p.ej. un altavoz o un televisor).
- Este altavoz incluye imanes. Mantenga el aparato lejos del alcance de objetos sensibles a imanes (p.ej. tarjetas de crédito, pantallas de vídeo) para evitar daños o un malfuncionamiento.
- Si almacene/deje el altavoz en un lugar muy caliente o frío (p.ej. un coche aparcado fuera en verano o invierno) la capacidad y la duración de vida de la batería se disminuirán. Almacene el aparato en un lugar con temperaturas entre 15 °C y 25 °C.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- altavoz Bluetooth de 4 W para smartphone
- Bluetooth 4.0, alcance máx. 10 m
- diseño único, plegable, fácil de transportar
- 2 Treiber für hohe Frequenzen
- micrófono incorporado para el uso manos libres
- batería de 600 mAh, autonomía: máx. 6 h
- conexión NFC, fácil conexión
- Bass Boost
- efecto "Cine en Casa"

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	puerto micro USB de tipo B
2	entrada AUX
3	interruptor ON/OFF

4	micrófono
5	LED

6. La batería

El aparato puede funcionar con una batería de litio recargable incorporada. Cargue la batería durante mín. 8 horas antes de la primera puesta en marcha.

- Si no utiliza el aparato durante un largo período de tiempo, es posible que la batería se descargue. Si fuera el caso, recargue la batería.
- El aparato sólo se puede cargar bajo la supervisión de un adulto.

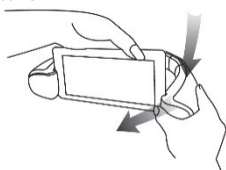
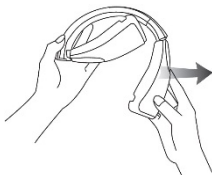
- Cargue la batería sólo con el cable USB incluido. Una carga incorrecta puede dañar la batería y el aparato.
- No abra la batería recargable o el pack de baterías.

Para cargar la batería:

1. Conecte el aparato a un puerto USB con el cable USB incluido.
2. El LED rojo se apagará si la batería está completamente cargada.

7. Preparar el altavoz

1. Despliegue el altavoz
2. Ponga el smartphone en el altavoz.



3. Ajuste el ángulo hasta que obtenga la posición deseada.



4. Conecte el smartphone al altavoz.

8. Conexión

8.1 Conectar el smartphone mediante un cable

Una conexión por cable sólo es posible utilizando la entrada AUX.

1. Conecte el smartphone (u otro aparato) al altavoz con el cable de conexión con 2 conectores de 3.5 mm (incluido)
2. Primero, active el smartphone (u otro dispositivo) luego, el altavoz.

8.2 Conectar el smartphone por Bluetooth

Enlace el smartphone (u otro dispositivo) al altavoz. Asegúrese de que la distancia entre ambos aparatos no supere los 10 m.

1. Active el altavoz El LED verde parpadeará.

2. Active la función Bluetooth en el smartphone (u otro dispositivo). Consulte el manual del usuario del dispositivo (u otro dispositivo).
3. El smartphone (u otro dispositivo) empieza a buscar el dispositivo Bluetooth. Consulte el manual del usuario del dispositivo (u otro dispositivo).
4. El smartphone (u otro dispositivo) le pedirá que confirme el enlace con el altavoz. Acepte
5. Introduzca la contraseña 0000 (4 veces cero) si fuera necesario y confirme.
6. El dispositivo se visualizará en cuanto se haya terminado el enlace.

Observación: Si no se ha establecido un enlace Bluetooth, desactive todos los aparatos y vuelva a enlazar.

Al activar el altavoz, el smartphone (u otro dispositivo) se enlazará automáticamente si la función Bluetooth está activada.

8.3 Conectar el smartphone mediante NFC

Near field communication (NFC) es una tecnología de comunicación inalámbrica, de corto alcance y alta frecuencia que permite el intercambio de datos entre dispositivos.

1. Active la función NFC (depende de la marca y el modelo) en el smartphone (u otro dispositivo). Consulte el manual del usuario del dispositivo (u otro dispositivo).
2. Coloque el smartphone (u otro dispositivo) cerca del altavoz.
3. El smartphone (u otro dispositivo) le pedirá que confirme el enlace con el altavoz. Acepte
4. El dispositivo se visualizará en cuanto se haya terminado el enlace.

9. estado del LED

color del LED	estado	descripción
verde	parpadeo rápido	batería baja
	parpadeo lento	listo para enlazar
	estabilidad	enlace exitoso
rojo	estabilidad	cargar
	desactivado	la batería está completamente cargada

10. Limpieza y mantenimiento

- Este aparato no necesita mantenimiento especial.
- Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

11. Especificaciones

Bluetooth soporta	4.0 DSP, A2DP, AVRCP, HSP, HFP, Noise Black Extreme
potencia	4 W
relación señal/ruido	≥ 85 dB
respuesta en frecuencia	de 20 Hz a 20 000 Hz
alimentación	batería Li-ion incorporada o cable USB (incl.)
funciones	Bluetooth, aux-in
dimensiones	199 x 208 x 51.5 mm
conexión	conector estéreo de 3.5 mm
fuentes de audio	iPhone®, smartphone, MP3, MP4...

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Todas las marcas registradas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos dueños y se utilizan sólo para aclarar la compatibilidad de nuestros productos con los de diferentes fabricantes. iPhone® es una marca comercial de Apple Inc., registrada en EE.UU. y otros países.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben®! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.

Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.



Demontieren oder öffnen Sie das Gerät NIE. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit, extremer oder langfristiger Hitze, Kälte, Nässe oder anderen ungünstigen Wetterbedingungen aus. Bewahren Sie das Gerät nicht in klammen, feuchten oder nassen Umgebungen auf weil es nicht wasserdicht ist.
- Stoßen oder biegen Sie das Gerät nicht, lassen Sie es nicht fallen und üben Sie keine übermäßige Kraft darauf aus.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit viel statischer Elektrizität oder elektrischem Rauschen (z.B. Lautsprecher oder Fernseher).
- Der Lautsprecher enthält Magnete. Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von magnetempfindlichen Produkten wie Kreditkarten oder Bildschirmen auf, um Schäden oder Funktionsstörungen zu vermeiden.
- Bewahren Sie den Lautsprecher in sehr warmer oder kalter Umgebung (z.B. im Auto bei sommerlichen oder winterlichen Temperaturen) auf, dann werden Kapazität und Lebensdauer der Batterie verringert. Bewahren Sie den Lautsprecher bei Umgebungstemperaturen zwischen 15 °C und 25 °C.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- 4 W Bluetooth-Lautsprecher für Smartphone
- Bluetooth 4.0, Bereich max. 10 m
- einzigartiges design, faltbar, einfach zu transportieren
- 2 Treiber für hohe Frequenzen
- integriertes Mikrofon für Freisprechbetrieb
- integrierte 600 mAh-Batterie, Autonomie: max. 6 Std.
- NFC-Funktion, einfacher Anschluss
- Bass Boost
- Home Cinema-Effekt

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	micro B USB Port
2	AUX-Eingang
3	EIN/AUS-Schalter

4	Mikrofon
5	LED

6. Die Batterie

Das Gerät kann mit einer integrierten, aufladbaren Lithium-Batterie betrieben werden. Laden Sie die Batterie mindestens 8 Stunden vor der ersten Verwendung des Geräts auf.

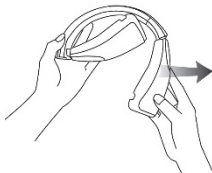
- Verwenden Sie das Gerät längere Zeit nicht, dann kann die Batterie sich entladen. Ist dies der Fall, dann laden Sie die Batterie wieder auf.
- Das Gerät sollte nur unter Aufsicht eines Erwachsenen aufgeladen werden.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte USB-Kabel, um die Batterie aufzuladen. Laden Sie die Batterie nicht ordnungsgemäß, so kann diese und das Gerät beschädigt werden.
- Öffnen Sie niemals die wieder aufladbare Batterie oder den Batteriepack.

Um die Batterie zu laden:

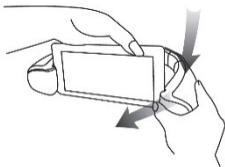
1. Verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB-Kabel mit einem USB-Port.
2. Die rote LED erlischt wenn das Gerät völlig geladen ist.

7. Den Lautsprecher vorbereiten

1. Entfalten Sie den Lautsprecher.



2. Installieren Sie Ihr Smartphone in den Lautsprecher.



3. Regel Sie den Winkel, bis Sie die gewünschte Position erreicht haben.



4. Verbinden Sie Ihr Smartphone mit dem Lautsprecher.

8. Anschluss

8.1 Das Smartphone über Kabel verbinden

Eine Kabelverbindung kann nur über den AUX-Eingang erfolgen.

1. Verbinden Sie Ihr Smartphone (oder ein anderes Gerät) über das mitgelieferte Anschlusskabel mit zwei 3.5 mm-Klinkensteckern mit dem Lautsprecher.
2. Schalten Sie zuerst Ihr Smartphone (oder ein anderes Gerät) ein und danach den Lautsprecher.

8.2 Das Smartphone über Bluetooth verbinden

Koppeln Sie Ihr Smartphone (oder ein anderes Gerät) mit dem Lautsprecher. Installieren Sie beide Geräte in einem Abstand von max. 10 m voneinander.

1. Schalten Sie den Lautsprecher ein. Die grüne LED leuchtet.
2. Schalten Sie die Bluetooth-Funktion Ihres Smartphones (oder eines anderen Gerätes) ein. Ziehen Sie die Bedienungsanleitung des Gerätes zu Rate.
3. Das Smartphone (oder ein anderes Gerät) beginnt mit der Suche nach dem Bluetooth-Gerät. Ziehen Sie die Bedienungsanleitung des Gerätes zu Rate.
4. Ihr Smartphone (oder ein anderes Gerät) bittet Sie, die Kopplung mit dem Lautsprecher zu bestätigen. Akzeptieren Sie
5. Ist ein Kennwort erforderlich, dann geben Sie 0000 (4 Mal Null) ein und bestätigen Sie.
6. Das Gerät erscheint im Display nach erfolgreicher Kopplung.

Bemerkung: Ist der Kupplung nicht gelungen, starten Sie den Pairing-Vorgang dann wieder.

Schalten Sie den Lautsprecher ein, dann wird Ihr Smartphone (oder ein anderes Gerät) die Verbindung automatisch herstellen wenn die Bluetooth-Funktion eingeschaltet ist.

8.3 Ihr Smartphone über NFC verbinden

Nahfeldkommunikation (Near Field Communication, Abkürzung NFC) ist ein internationaler Übertragungsstandard zum kontaktlosen Austausch von Daten per Funktechnik über kurze Strecken von wenigen Zentimetern.

1. Aktivieren Sie die NFC-Funktion (abhängig von der Marke und dem Modell) auf Ihrem Smartphone (oder einem anderen Gerät). Ziehen Sie die Bedienungsanleitung des Gerätes zu Rate.
2. Installieren Sie Ihr Smartphone (oder ein anderes Gerät) nahe am Lautsprecher.
3. Ihr Smartphone (oder ein anderes Gerät) bittet Sie, die Kopplung mit dem Lautsprecher zu bestätigen. Akzeptieren Sie
4. Das Gerät erscheint im Display nach erfolgreicher Kopplung.

9. LED-Status

LED-Farbe	Status	Beschreibung
grün	blinkt schnell	schwache Batterie
	blinkt langsam	fertig zum Koppeln
	konstant	Kopplung beendet
rot	konstant	aufladen
	ausgeschaltet	völlig aufgeladen

10. Reinigung und Wartung

- Das Gerät erfordert keine besondere Wartung.
- Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

11. Technische Daten

Bluetooth	4.0
unterstützt	DSP, A2DP, AVRCP, HSP, HFP, Noise Black Extreme
Leistung	4 W
Signal/Rauschabstand	≥ 85 dB
Frequenzbereich	20 Hz bis 20 000 Hz
Stromversorgung	integrierter Li-ion-Akku oder USB-Kabel (mitgeliefert)
funktionen	Bluetooth, aux-in

BTSP5

Abmessungen	199 x 208 x 51.5 mm
Anschluss	3.5 mm Stereo-Klinkenstecker
Audioquelle	iPhone®, smartphone, MP3, MP4...

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Alle eingetragenen Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum Ihrer jeweiligen Inhaber und dienen nur zur Verdeutlichung der Kompatibilität unserer Produkte mit den Produkten verschiedener Hersteller. iPhone® ist eine eingetragene Marke der Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać

specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman®! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy go instalować ani używać, prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	<p>Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, o ile nie znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli zostały przez te osoby pouczone na temat sposobu użycia urządzenia. Dzieci winny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że urządzenie nie jest stosowane do zabawy.</p>
	<p>NIE WOLNO otwierać lub rozkręcać urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.</p>

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.

- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez modyfikacje wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Głośnik należy chronić przed wilgocią, skrajnym lub długotrwałym ciepłem, zimnem, zawilgoceniem lub niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi. Unikać przechowywania głośnika w wilgotnych lub mokrych miejscach, gdyż nie jest to urządzenie wodoodporne.
- Nie wolno upuszczać, zgniatać, zginać głośnika, ani używać nadmiernej siły.
- Nie należy stosować głośnika w miejscach, w których często występuje elektryczność statyczna lub szumy spowodowane urządzeniami elektrycznymi, np. w pobliżu zestawów głośnikowych lub odbiornika TV.
- Niniejszy głośnik zawiera magnesy. Należy trzymać go z dala od czułych przedmiotów (np. kart kredytowych i ekranów wideo), aby uniknąć uszkodzenia lub wadliwego działania.
- Pozostawianie głośnika w gorących lub zimnych miejscach – np. w samochodzie zaparkowanym na zewnątrz latem lub zimą – zmniejsza pojemność i żywotność baterii. Odpowiedni dla głośnika zakres temperatury wynosi 15 °C-25 °C.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem poprzez pozostawienie go w stanie wyłączonym do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Właściwości

- głośnik Bluetooth 4 W i podstawka pod smartfon
- Bluetooth 4.0, zakres działania do 10 metrów
- unikalna konstrukcja, możliwość składania, łatwość przenoszenia
- 2 przetworniki dla wysokiej częstotliwości
- 4 membrany bierne zwiększające jakość basów.
- wbudowany mikrofon do obsługi bez użycia rąk
- wbudowana bateria 600 mAh, czas pracy do 6 godzin
- funkcja NFC, łatwość połączenia
- wzmocnienie basów
- efekt kina domowego

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	port micro-USB typu B
2	gniazdo AUX
3	przycisk wł. -wł.

4	mikrofon
5	LED

6. Instrukcje dotyczące baterii

Niniejsze urządzenie może być zasilane przez wbudowaną, ładowalną baterię litową. Przed pierwszym użyciu baterię należy ładować przez co najmniej 8 godzin.

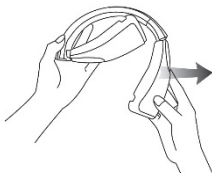
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, bateria może być rozładowana. W takim przypadku baterię należy ponownie naładować.
- Niniejsze urządzenie może być ładowane wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Do ładowania baterii używać wyłącznie dołączonego do zestawu kabla USB. Niewłaściwe ładowanie może powodować uszkodzenie baterii i urządzenia.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać baterii ładowalnej lub zestawu baterii.

Aby naładować baterię należy:

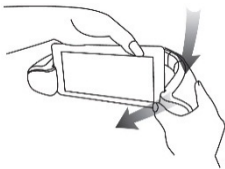
1. Podłączyć urządzenie do zasilanego portu USB przy użyciu dołączonego kabla USB.
2. Po zakończeniu ładowania wyłączy się czerwona dioda LED.

7. Przygotowanie głośnika

1. Rozłożyć głośnik.



2. Umieścić smartfon w głośniku.



3. Wyregulować kąt w celu ustawienia wymaganej pozycji.



4. Podłączyć smartfon do głośnika.

8. Podłączenie

8.1 Podłączanie smartfona za pośrednictwem kabla

Połączenie kablem jest możliwe wyłącznie poprzez gniazdo AUX.

1. Połączyć ze sobą smartfon (lub inne urządzenie) i głośnik przy użyciu dołączonego kabla połączeniowego z 2 wtyczkami 3,5 mm.
2. Włączyć smartfon (lub inne urządzenie), a następnie głośnik.

8.2 Podłączanie smartfona za pośrednictwem Bluetooth

Sparować smartfon (lub inne urządzenie) z głośnikiem. Uwaga: urządzenia muszą znajdować się w odległości maks. 10 metrów od siebie.

1. Włączyć głośnik. Zaczyna migać zielona dioda LED.
2. Aktywować funkcję Bluetooth na smartfonie (lub innym urządzeniu). Zapoznać się z instrukcją obsługi danego urządzenia.
3. Uruchomić na smartfonie (lub innym urządzeniu) wyszukiwanie urządzenia Bluetooth. Zapoznać się z instrukcją obsługi danego urządzenia.
4. Smartfon (lub inne urządzenie) poprosi o potwierdzenie parowania z głośnikiem. Należy wyrazić zgodę.
5. W razie potrzeby wprowadzić hasło 0000 (czterokrotnie liczbę zero) i potwierdzić.
6. Urządzenie wyświetli komunikat o ukończeniu procesu parowania.

Uwaga: Jeśli parowanie nie powiedzie się, wyłączyć wszystkie urządzenia i rozpocząć proces połączenia.

Jeśli funkcja Bluetooth pozostanie aktywna, smartfon (lub inne urządzenie) automatycznie sparuje się z głośnikiem, gdy głośnik zostanie włączony.

8.3 Podłączanie smartfona za pośrednictwem NFC

Near field communication (NFC) [komunikacja bliskiego zasięgu] to zestaw norm dla smartfonów i podobnych urządzeń, umożliwiająca wzajemną komunikację radiową poprzez ich zetknięcie lub zbliżenie, zwykle na maksymalnie kilka centymetrów.

1. Aktywować funkcję NFC (w zależności od marki lub modelu) smartfona (lub innego urządzenia). Zapoznać się z instrukcją obsługi danego urządzenia.
2. Umieścić smartfon (lub inne urządzenie) w pobliżu głośnika.
3. Smartfon (lub inne urządzenie) poprosi o potwierdzenie sparowania z głośnikiem. Należy wyrazić zgodę.
4. Urządzenie wyświetli komunikat o ukończeniu procesu parowania.

9. Dioda LED statusu

Kolor diody LED	stan	opis
zielony	szybkie miganie	niski poziom naładowania baterii
	powolne miganie	gotowość do parowania
	światło stałe	ukończenie parowania
czerwony	światło stałe	ładowanie
	wył	całkowite naładowanie

10. Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

11. Specyfikacja techniczna

Bluetooth	4.0
obsługiwane profile	DSP, A2DP, AVRCP, HSP, HFP, Noise Black Extreme
moc wyjściowa	4 W
współczynnik sygnał/szum	≥ 85 dB
zakres pasma przenoszenia	20 Hz do 20 000 Hz
zasilacz	wbudowana bateria litowo-jonowa lub kabel USB (w zestawie)
funkcje	Bluetooth, wejście aux
wymiary	199 x 208 x 51,5 mm
gniazdo audio	wtyk stereo 3,5 mm
źródło audio	iPhone®, smartfon, MP3, MP4...

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub urazów wynikających z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu i najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Wszystkie zarejestrowane znaki i nazwy handlowe są własnością odnośnych podmiotów i są stosowane wyłącznie w celu określenia kompatybilności naszych produktów z produktami innych producentów. iPhone® jest znakiem handlowym Apple Inc.,

© I NFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI



Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto  desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a  legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por escolher a Velleman®! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	<p>Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas.</p> <p>As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.</p>
	<p>NUNCA desmonte ou tente abrir a capa exterior. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.</p>

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.

- Não exponha o dispositivo a humidade, calor extremo ou prolongado, frio, ou quaisquer outras condições atmosféricas adversas. Evite guardar o aparelho em locais onde exista água ou humidade visto que o mesmo não é à prova de água.
- Não deve deixar cair, apertar, dobrar ou usar força excessiva ao utilizar o dispositivo.
- Não utilizar o dispositivo em locais onde exista electricidade estática ou ruído eléctrico, por exemplo na proximidade de colunas ou televisores.
- Esta coluna possui ímãs. Deve mantê-la afastada de objetos sensíveis tais como cartões de crédito e ecrãs de vídeo para evitar danos ou mau funcionamento.
- Deixar a coluna em locais quentes ou frios - como por exemplo num carro estacionado na rua no verão ou no inverno - irá reduzir a capacidade e a duração da bateria. Mantenha o aparelho numa temperatura entre os 15 °C e os 25 °C.
- Não ligue o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Para evitar danos, espere que o aparelho atinge a temperatura ambiente.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Características

- coluna Bluetooth 4 W e suporte para smartphone
- Bluetooth 4.0, alcance até 10 metros
- desenho único, dobrável, fácil de transportar
- 2 altifalantes de alta frequência
- 4 radiadores passivos para melhoria dos baixos
- microfone incorporado para usar sem mãos
- bateria 600 mAh incorporada, com duração até 6 horas
- função NFC, fácil ligação
- aumento do som dos baixos
- efeito de som cinema em casa

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	porta micro B USB
2	ficha AUX
3	interruptor on/off

4	microfone
5	LED

6. Instruções relativas à Bateria

O dispositivo pode ser alimentado através de uma bateria de lítio recarregável. Deve carregar a bateria durante pelo menos 8 horas antes da primeira utilização.

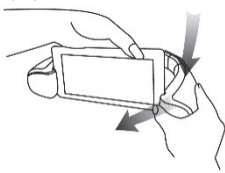
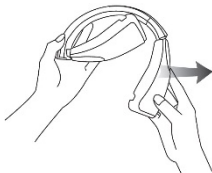
- Caso o aparelho não seja utilizado por um longo período de tempo, a bateria poderá descarregar. Se for o caso, recarregue a bateria.
- O aparelho só deve ser carregado sob supervisão de uma pessoa adulta.
- Use apenas o cabo USB para carregar a bateria. Um carregamento não apropriado pode danificar a bateria e o dispositivo.
- Não tente abrir a bateria recarregável ou o invólucro da bateria.

Para carregar a bateria:

1. Ligue o dispositivo a uma porta USB usando o cabo USB fornecido.
2. O LED vermelho apaga assim que a carga estiver completa.

7. Preparar a Sua Coluna

1. Abra a coluna.
2. Coloque o smartphone na coluna.



3. Ajuste o ângulo para a posição desejada



4. Ligue o smartphone à coluna.

8. Ligação

8.1 Ligação do Smartphone através de Cabo

A ligação por cabo só é possível através da ficha AUX.

1. Estabeleça a ligação do seu smartphone (ou outro dispositivo) com a coluna usando o cabo incluído com 2 fichas de 3.5mm.
2. Primeiro ligue o seu smartphone (ou outro dispositivo) e só depois a coluna.

8.2 Ligação do Smartphone via Bluetooth

Faça o emparelhamento do seu smartphone (ou outro dispositivo) com a coluna. Tenha em conta que os dispositivos devem estar a uma distância de 10 metros ou menos um do outro.

1. Ligar a coluna. O LED verde fica intermitente.
2. Ative a função Bluetooth do seu smartphone (ou outro dispositivo). Consulte o manual do dispositivo.
3. Faça com que o seu smartphone (ou outro dispositivo) procure o dispositivo Bluetooth. Consulte o manual do dispositivo.
4. O seu smartphone (ou outro dispositivo) irá pedir-lhe que confirme o emparelhamento com a coluna. Confirmar.
5. Digite a password 0000 (4 vezes zero) se necessário e confirme.
6. O dispositivo dará indicação da conclusão do processo de emparelhamento.

Observação: No caso do emparelhamento não se concretizar, desligue todos os dispositivos e repita o processo.

Ao ligar a coluna, o smartphone (ou outro dispositivo) fará automaticamente o emparelhamento caso a função Bluetooth continue ativa.

8.3 Ligar o seu Smartphone via NFC (campo de comunicação mais próximo)

O campo de comunicação mais próximo (NFC) é uma definição padrão dos smartphones e dispositivos similares para ser estabelecida comunicação rádio entre eles fazendo-os tocar um no outro ou simplesmente aproximando-os, normalmente não mais do que alguns centímetros.

1. Ative a função NFC (de acordo com a marca e modelo) do seu smartphone (ou outro dispositivo). Consulte o manual do utilizador do dispositivo.
2. Coloque o smartphone (ou outro dispositivo) próximo da coluna.
3. O seu smartphone (ou outro dispositivo) vai pedir-lhe que confirme o emparelhamento com a coluna. Confirmar.
4. O dispositivo dará indicação da conclusão do processo de emparelhamento.

9. Estado do LED

cor dos LED	estado	descrição
verde	intermitente rápido	bateria fraca
	intermitente lento	pronto a ser emparelhado
	estabilidade	emparelhamento concluído
vermelho	estabilidade	recarregar
	desligado	totalmente carregado

10. Limpeza e manutenção

- Este aparelho não necessita de qualquer manutenção especial.
- De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

11. Especificações

Bluetooth	4.0
perfis suportados	DSP, A2DP, AVRCP, HSP, HFP, Noise Black Extreme
potência	4 W
relação sinal/ruído	≥ 85 dB
resposta em frequência	20 Hz a 20 000 Hz
alimentação	bateria Li-ion ou cabo USB (incl.)
funções	Bluetooth, aux-in
dimensões	199 x 208 x 51.5 mm
entrada áudio	ficha estéreo 3.5mm
fonte áudio	iPhone®, smartphone, MP3, MP4...

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Todas as marcas registadas e designações comerciais são propriedade dos seus respetivos donos e são usadas apenas para clarificar a compatibilidade dos nossos produtos relativamente aos produtos dos diferentes fabricantes. iPhone® é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e em outros países.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.



velleman[®]_{NV}

EN

R&TTE Declaration of Conformity



We, Velleman NV

Address: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

declare on our own responsibility that the finished product:

Brand: **VELLEMAN**
Trade name: **Bluetooth speaker with NFC**
Type or model: **BTSP5**

constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

The product is in conformity with the following standards:

SAFETY: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011**

EMC: **EN 301 489-1 V1.9.2**
EN 301 489-17 V2.2.1

R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**
EN 62479:2010

Technical data are available and can be obtained from the address above.

Place and date of issue:

Gavere, 03/07/2014

Authorised signatory for the company:
Vince Van Balberghe - Quality Manager



velleman[®]_{NV}

NL

R&TTE Verklaring van overeenstemming



Wij, Velleman NV

Adres: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product:

Merk: **VELLEMAN**
Handelsnaam: **Bluetooth-luidspreker met NFC**
Type of model: **BTSP5**

dat het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).

Het product voldoet aan de volgende normen:

SAFETY: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011**

EMC: **EN 301 489-1 V1.9.2**
EN 301 489-17 V2.2.1

R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**
EN 62479:2010

Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd via bovenstaand adres.

Plaats en datum van uitgifte:

Gavere, 03/07/2014

Bevoegde ondertekenaar voor de firma:
Vince Van Balberghe - Quality Manager



velleman[®]_{NV}

FR

Déclaration de conformité R&TTE



Nous, Velleman NV

Adresse : Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :

Marque : **VELLEMAN**
Dénomination commerciale : **Enceinte Bluetooth avec NFC**
Type ou modèle : **BTSP5**

faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).

Le produit est conforme aux normes suivantes :

SAFETY: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011**

EMC: **EN 301 489-1 V1.9.2**
EN 301 489-17 V2.2.1

R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**
EN 62479:2010

Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues à l'adresse ci-dessus.

Place et date d'émission :

Gavere, 03/07/2014

Signataire autorisé(e) de la société :
Vince Van Balberghe - Quality Manager



velleman[®]_{NV}

ES

Declaración de conformidad R&TTE



Nosotros, Velleman NV

Dirección: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación:

Marca: **VELLEMAN**
Denominación comercial: **Altavoz Bluetooth con NFC**
Tipo o modelo: **BTSP5**

cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Es conforme a las siguientes normas:

SAFETY: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011**
EMC: **EN 301 489-1 V1.9.2**
EN 301 489-17 V2.2.1
R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**
EN 62479:2010

Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a la dirección de arriba.

Lugar y fecha de emisión:

Gavere, 03/07/2014

Responsable de la empresa:

Vince Van Balberghe - Quality Manager



velleman[®]_{NV}

DE

R&TTE Konformitätserklärung



Wir, Velleman NV

Adresse: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt:

Marke: **VELLEMAN**
Markenname: **Bluetooth-Lautsprecher mit NFC**
Typ oder Modell: **BTSP5**

auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

Das Produkt entspricht den folgenden Normen:

SAFETY: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011**

EMC: **EN 301 489-1 V1.9.2**
EN 301 489-17 V2.2.1

R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**
EN 62479:2010

Die technische Dokumentation zu den oben genannten Produkten wird bei oben erwähnter Adresse geführt.

Ort und Datum der Ausstellung:

Gavere, 03/07/2014

Bevollmächtigte Person:
Vince Van Balberghe - Quality Manager



velleman[®]_{NV}

PT

Declaração de conformidade R&TTE



Nós, Velleman NV

Endereço: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

declaramos a nossa responsabilidade relativamente ao produto abaixo mencionado:

Marca: **VELLEMAN**
Designação comercial: **Coluna Bluetooth com NFC**
Tipo ou modelo: **BTSP5**

cumpre com os requisitos essenciais e quaisquer outras disposições relevantes as Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Este produto está conforme a normas a seguir indicadas:

SAFETY: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011**

EMC: **EN 301 489-1 V1.9.2**
EN 301 489-17 V2.2.1

R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**
EN 62479:2010

Os dados técnicos estão disponíveis e podem ser solicitados através do endereço acima.

Local e data de emissão:

Gavere, 03/07/2014

Responsável da empresa:

Vince Van Balberghe - Quality Manager



velleman[®]_{NV}

PL

R&TTE Deklaracja zgodności



My, Velleman NV

Adres: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż następujące produkty:

Marka: **VELLEMAN**

Nazwa produktu: **Głośnikiem Bluetooth z NFC**

Typu lub modelu: **BTSP5**

stanowiącym przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami R&TTE (1999/5/EC).

Produkt jest zgodny z następującymi standardami:

SAFETY: **EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011**

EMC: **EN 301 489-1 V1.9.2**
EN 301 489-17 V2.2.1

R&TTE: **EN 300 328 V1.7.1**
EN 62479:2010

Dane techniczne są dostępne na życzenie pod adresem wymienionym powyżej.

Miejsce i data sporządzenia:

Gavere, 03/07/2014

Osoba upoważniona do podpisu w imieniu firmy:
Vince Van Balberghe - Quality Manager

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naar gelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler retours, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
- Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
 - partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odczekać do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrót gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrót 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrót 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
 - gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np. baterie (ładownalność, nieladownalność, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
 - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy © Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej do oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynika wyłącznie z niezajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowy koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powysze postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).



Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.
